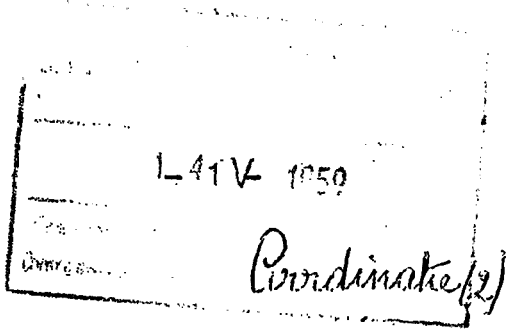
ADV.



L. 6612/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 25e maart 1959 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling der rechten te heffen in de tijhaven van Oostende en haar aanhorigheden", heeft de 24e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 25 mars 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation des droits à percevoir dans le port de marée d'Ostende et ses dépendances", a donné le 24 avril 1959 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men: "... inzonderheid op artikel 7".

In het eerste lid van artikel 2 schrijve men: "... per netto registerton of netto Moorsomton;" en, in het tweede lid, "voor alle schepen" in plaats van "voor al de schepen".

Het 1° en 2° van artikel 7 stelle men als volgt :

"Artikel 7.-

1° voor alle goederen behalve hout :

a) voor gronden gelegen op ten hoogste 75 m van de boord der kaaien : twee frank per vierkante meter en per maand;

b) voor gronden gelegen op meer dan 75 m van de boord der kaaien : 0,80 frank per vierkante meter en per maand;

2° voor het hout :

a) voor gronden gelegen op ten hoogste 75 m van de boord der kaaien : 1,20 frank per vierkante meter en per maand;

.../...

b) voor gronden gelegen op meer dan 75 m van de boord der kaaien : 0,80 frank per vierkante meter en per maand.

...".

Verder schrijve men overal in het ontwerp de namen van de maanden met een kleine letter in plaats van met een hoofdletter en schrijve men "frank" voluit.

Le projet appelle les observations suivantes:

Dans la version néerlandaise, il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1er du préambule : "... inzonderheid op artikel 7".

A l'alinéa 1er de l'article 2 il convient d'écrire : "... per netto registerton of netto Moorsomton" et, à l'alinéa 2 du même article, "voor alle schepen" au lieu de "voor al de schepen".

Le 1° et le 2° de l'article 7 devraient se lire comme suit :

"Article 7.-

...

1° pour toute marchandise, hormis le bois :

a) pour les terrains situés à 75 m au maximum du bord des quais : deux francs par mètre carré et par mois;

b) pour les terrains situés à plus de 75 m du bord des quais : 0,80 franc par mètre carré et par mois;

2° pour le bois :

a) pour les terrains situés à 75 m au maximum du bord des quais : 1,20 franc par mètre carré et par mois;

b) pour les terrains situés à plus de 75 m du bord des quais : 0,80 franc par mètre carré et par mois;

..."

.../...

Enfin,il y a lieu d'écrire le mot "franc" en toutes lettres tandis,que dans la version néerlandaise,les noms de mois doivent s'écrire avec une minuscule.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPONDT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.